



3 de octubre de 2006

NOTIFICACIÓN¹

**Asunto: Nuevas funciones del Centro de intercambio de información
sobre seguridad de la biotecnología
Octubre de 2006**

Estimado/a Sr./Sra.,

Como usted sabe, la Secretaría prosigue sus esfuerzos para permitir un mejor acceso y uso del Centro de intercambio de información sobre seguridad de la biotecnología (BCH). De conformidad con la Decisión BS-III/2 de la tercera reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena sobre seguridad de la biotecnología (COP/MOP) relativa al intercambio de información, y de acuerdo con el programa de trabajo plurianual para el BCH adoptado por la COP-MOP-2, me es sumamente grato anunciarle diversas nuevas funciones accesibles a través del Portal Central del Centro de intercambio de información sobre seguridad de la biotecnología (<http://bch.biodiv.org/>), los cuales complementan el Registro de Organismos Vivos Modificados recientemente introducido.

Entre las nuevas funciones adicionales se incluyen los siguientes:

- Una nueva sección sobre intercambio de información, que proporciona un mejor acceso al Centro de recursos de información sobre seguridad de la biotecnología, al directorio de organizaciones sobre seguridad de la biotecnología recientemente introducido, y a una base de datos de perfiles de países que a simple vista informa de manera sumaria acerca de la información registrada en el BCH por cada país;
- Una nueva instalación para llevar a cabo una búsqueda 'global' de decisiones, por ejemplo, buscar al mismo tiempo todos los tipos de decisiones y declaraciones, e información sobre el registro de ensayos prácticos no cubiertos por el procedimiento de consentimiento fundamentado previo;
- Funciones de ayuda ampliadas, incluidas nuevas explicaciones y pistas para la búsqueda, la capacidad para realizar búsquedas en el Portal Central del BCH por entero así como en los sitios web nacionales que hayan sido registrados ante el BCH, y acceso a los módulos de capacitación desarrollados bajo el proyecto PNUMA-FMAM de creación de capacidad relativo al BCH;

¹ Esta es una traducción no oficial. Traducido al español como cortesía.

- Una nueva sección relativa a informes, que proporciona mejor acceso a los informes anuales sobre la operación del BCH, los informes anuales sobre la operación de la Lista de Expertos, y los informes nacionales interinos en virtud del BCH;
- Nuevas funciones e instrucciones para la utilización del tesoro multilingüe y del vocabulario controlado del BCH; y
- Formatos comunes de presentación de la información al BCH actualizados.

Los enlaces a cada una de estas nuevas funciones se encuentran disponibles a través de la página de noticias del BCH en la siguiente dirección: <http://bch.biodiv.org/news/news.shtml>.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para agradecer a todos los gobiernos y organizaciones que han puesto a disposición su información a través del BCH. Lo aliento a que envíe usted a la Secretaría cualquier comentario y sugerencia para mejorar el Centro de intercambio de información sobre seguridad de la biotecnología a la siguiente dirección: bch@biodiv.org, o que se ponga directamente en contacto con Kirsty Galloway McLean (tel.: +1 514 287-7039).

Le ruego acepte Usted las muestras de mi más alta consideración.

[original firmado en inglés]

Ahmed Djoghlaif
Secretario Ejecutivo

Para: Los Puntos Focales Nacionales del BCH
cc: Los Puntos Focales Nacionales del Protocolo de Cartagena (o los Puntos Focales del CDB ahí donde aún no se haya nominado un punto focal del Protocolo)
Lista de envío del BCH